



Aunque compuesta, la mentira siempre es vencida, porque al cabo la verdad renace siempre.

CARLOS O. RISSO MUZANTE  
DIRECTOR RESPONSABLE

DIARIO INDEPENDIENTE

MIEMBRO DE OPI  
ORGANIZACION DE LA PRENSA DEL INTERIOR

FUNDADO EL 19 DE SEPTIEMBRE DE 1936  
Dirección Administración y Talleres

CALLE CONSTITUCION - TELEFONO 43  
SAUCE DPTO DE CAPELONES - R.O DEL U -

PORTE PAGO

AGENCIA EN LAS PIEDRAS: J. BATLLE Y ORDOÑEZ 515

SEPTIEMBRE 25 DE 1970 - AÑO XXIII - N.º 1651

## CLASES EN IGLESIAS

"Todo lo que no esté reñido con las leyes y decretos en vigencia será permitido por las autoridades eclesásticas" precisó el Obispo Auxiliar de Montevideo, Mons. Andrés Rubio, Consultado sobre la posibilidad de que en varias iglesias y salones parroquiales de la capital se dictaran cursos sustitutos de las suspendidas clases liceales. "Siendo la educación un derecho fundamental de los padres, no sabemos hasta qué punto se puede desconocer ese derecho de educar" por lo que desamos ayudar por todos los medios licitos, a los estudiantes, ya que comprendemos que dejarlos sin ocupación en esta época del año causaría un daño tremendo".

Los cursillos, solicitados por los padres, vendrían a llenar un vacío tremendo causado por la clausura de los liceos públicos y privados. En especial, varios grupos de padres cuyos alumnos cursaban secundaria en los liceos privados, han efectuado gestiones en diversas parroquias, buscando una solución precaria al problema.

## OSE: importantes obras en el interior

El Directorio de la Administración de las Obras Sanitarias del Estado aprobó la ejecución por administración directa de un importante programa de ampliación de las redes de agua potable en las siguientes localidades de Castillos, Colonia Valdense, Fray Bentos, Lascano, Rafael Perazza, Rosario, San Jacinto, SAUCE, Yung y Trinidad, cuyo costo ha sido estimado en los \$ 33.348.000,00.

Estas obras que integran el Plan del Interior de OSE, son financiadas con recursos nacionales y la cooperación del Banco Interamericano de Desarrollo.

Asimismo, el mencionado Organismo autorizó la ampliación de la Red de Agua Potable en los Barrios Ayuí y Exodo de la Ciudad de Artigas, a efectuarse con la colaboración de la Intendencia Municipal y Centro de Salud de aquel Departamentoy, y resolvió encomendar al Instituto Geológico del Uruguay la construcción de una perforación, para alumbramiento de agua subterránea a efecto de mejorar el abastecimiento de agua potable del Servicio Gichón en el Departamento de Paysandú.

## CONTINUISMO Y CRISIS

Aunque parezca mentira es verdad. Una fracción de la Unión Colorada y Batllista está difundiendo en Sauce, el manifiesto del Movimiento Pro Reforma de la Constitución y Reelección del Presidente de la República que lleva la firma, entre otras, de los diputados por Canelones, Ruumar Jude y Wilson Craviotto.

Es de amplio conocimiento público el resultado de la gestión gubernamental del Sr. Pacheco Areco, en estrecha concomitancia con la oligarquía terrateniente y financiera y con el imperialismo norteamericano expresada en la persona del ministro Peirano Fuceto. Reelección significa el continuismo de esta política de crisis que envuelve a la República. Los pregoneros de la reelección son portavoces de los grupos oligárquicos que lucran a expensas del sacrificio de la Nación; que medran en la corrupción como el caso del ministro Caputi involucrado en el sonado asunto de la Bodega Viacardi o en los casos del General Herrera y del Coronel Zima Fernández, separados de los altos cargos de Intendente y Jefe de Policía de Montevideo respectivamente, por comprobada corrupción y que aún, no fueron sancionados por el Primer Mandatario.

Como lo señalara la Edil Achambach al abandonar la Unión Colorada y Batllista las claves en el Gobierno son entregados a los representantes de la Banca Privada de las grandes empresas y del latifundio compromete

PAGA A LA PAGINA SIGUIENTE

## Unidad si, pero... ¿para que?

Como todos sabemos la crisis económica y política que nos ha tocado vivir genera reacción y lucha del pueblo y en especial de las masas trabajadoras. Ejemplo es la lucha de los funcionarios de la salud (FUS), de los obreros de Pepsi-Cola, y la resistencia de los sectores de secundaria a los planes de adecuación imperialista de la enseñanza.

La verdadera causa de estos conflictos no son meros caprichos de poder personal del presidente, ni "locuras" de gabinete — como nos quieren hacer creer — sino que responden a los intereses de la oligarquía y del imperialismo yankee.

La experiencia sindical del 68 en adelante nos muestra claramente la táctica de repliegue sistemático, empleada por la dirección reformista de la CNT solo lleva a un desgaste del movimiento popular y a la pérdida de los conflictos aislados. Aislamiento que se ve acentuado cuando los gremios que luchan no pertenecen a la línea mayoritaria de la CNT. Basta recordar los casos de bancarios, frigoríficos, TEM, y nuevamente la FUS como en el año 1967.

Desde dos años acá han hipotecado las fuerzas del movimiento obrero canalizando el descontento y la necesidad de lucha de estos sectores hacia salidas electorales y reformistas. Aunque parezca mentira hace unas semanas terminó el "plan de lucha" de la CNT, plan que se limitó a jornadas de protestas y mítines, pero nada de lucha y enfrentamiento a la dictadura. ¿Es que la crisis económica no existe más? ¿Es que nuestro pueblo no tiene capacidad de lucha? NO, lo que sucede es que esta tendencia mayoritaria de la CNT pertenece a la línea del PARTIDO COMUNISTA, partido este cada día menos comunista, menos revolucionario, que hoy se llena la boca con el triunfo de la izquierda en Chile, que llama a la unidad del pueblo para emplear la misma táctica que los hermanos trasandinos.

Estamos de acuerdo que la derrota de la oligarquía y del imperio la hará el pueblo unido en un solo puño. Por eso decimos **UNIDAD SI, pero ¿PARA QUE Y CON QUIEN?**

Unidos todos los sectores populares para enfrentar a la dictadura y derrotarla **SI!!!**

Unidos para engañar al pueblo con la mentira de la salida electoral **NO!!!**

Unidos con todos los sectores progresistas, pero sin hacer concepciones **SI!!!**

Unidos con políticos profesionales que siempre han favorecido a los millonarios y nunca al pueblo **NO!!!**

"ARACHAN"

## EL VERDADERO CAMBIO

El triunfo primario de la Unidad Popular en Chile, ha servido de base para que en nuestro país se manejen una serie de conjeturas, e incluso para tratar de lograr la formación de un frente amplio con las miras puestas en las futuras elecciones.

Sin entrar a analizar el fenómeno chileno, creemos que Allende gobernará (si el Congreso lo ratifica) hasta que empiece a atacar directa y duramente los intereses de la oligarquía chilena y su superior inmediato el imperialismo.

Ahora bien, como más arriba decíamos, esto trajo como consecuencia, en nuestro país, una "euforia" electoral que, aparentemente, lleva a la alianza con sectores políticos que hasta ayer, y aún hoy, militaban dentro de cualquiera de los dos partidos políticos tradicionales, y por lo tanto representaban los intereses del régimen. Queremos dejar en claro que éstas personas, como tales no nos merecen la más mínima objeción, sino que esa objeción va dirigida hacia su orientación política.

Pero aún, este no es el problema fundamental, sino que éste radica en que no es por intermedio de alianzas electorales que se debe dar el cambio. No se puede lograr un cambio total de estructuras manejándose a través de las mismas instituciones, no se cambia, en una palabra, por intermedio de reformas graduales dentro de las mismas estructuras.

No se puede pretender derrotar los intereses económicos de una oligarquía manejada por el imperialismo ganando simplemente una elección, pues pensar de esta forma es infantil; los intereses económicos de una minoría dominante no podrán ser eliminados de la noche a la mañana, pacíficamente, sin que aquella, con el apoyo del imperialismo que en definitiva es el más interesado en mantener esa minoría en el poder, luche por conservar todos sus beneficios.

Es bien claro entonces el nudo de intereses oligarcas en juego, logrados a través de una explotación al pueblo cada vez más evidente, y es ridículo pensar entonces que el poder se tome sin la intervención directa del pueblo.

Solo el pueblo será quien, con la **clase obrera** como vanguardia, construya su propio futuro sin mentiras de por medio. Creemos sí que entonces se deba formar la unidad, pero formada por la **clase explotada**, junto a **todo el pueblo**, para elaborar juntos las bases de su propia felicidad.

# CONTINUISMO Y

VIENE DE LA PAGINA PRIMERA

idos con el capital extranjero.

Nadie ha desmentado a la Edif Achembach. Sin embargo Jude y Cravino siguen haciendo de democracia, de desarrollo, utilizan otros términos de la jerga oficialista para dudar la política continuista.

Al amparo del Gobierno y del FMI la crisis que se agrava cada día la actividad comercial e industrial, derrumbando estrepitosamente las afirmaciones del manifiesto peronista.

En la agricultura en lugar de desarrollo se produce un retroceso.

Después en 1968 se sembraron 15.000 hectáreas y en 1970 12.845 h. en cultivo de verano. Pero en el período 1969-70 se importaron papas por US\$ 1.044.400 dólares, que superan los 1.400 millones de pesos que deberían ser un fuerte estímulo económico a los agricultores nacionales para mejorar la producción del tubérculo para satisfacer la demanda interna y la exportación y cubrir algunas plantas científicas para su conservación. Solo se puede así. El Gobierno continuista solo se atiene a la prescripción por el FMI, no aumenta la producción nacional. Se "limita" a favorecer a los grandes propietarios de la papa como Casavetti y Weisman, en combinación con la ley 480 de FVU. Pero tanto papa con el trigo en 1968 se plantaron 20.000 hectáreas y se cosecharon 450.700 toneladas y en 1969 se plantaron a 10.000 hectáreas sembradas y a 400.163 toneladas de cosecha. Otros rubros como el maíz, el arroz, son llevados a la ruina como también la producción de tomates, avos, arvejas, que está siendo importada de FVU. Ley 480 mecanizó ante la escasa demanda de dichos productos importados, con el consiguiente aumento a los chacareros de Camalote, principales productores de esos artículos. Sobre estas cuestiones quedan muchas dudas sobre los dichos de Jude y Cravino.

En la producción de lana también hay retroceso según la Federación Rural. Pero aquí los cosa es distinta. Los excedentes tomados del grupo de la lana blanca son los favores del régimen peronista. Han sido beneficiados con la fijación de precios y retenciones por el FMI. El precio que de 1969 era \$ 1.072 los 10 kilos y este año teniendo en cuenta el precio internacional US\$ 1,10 deduciendo impuestos, retenciones y demás gastos el precio real será de \$ 1.045 constituyendo un aumento del 25,7% que produce a los dueños del sector del desarrollo de la moneda nacional y del desarrollo de la economía. La suba de la lana encadena la suba de los artículos fabricados con ella, produciendo otro empuje inflacionario, que repercute en toda la actividad del país como lo testifica incluso el FMI, que afirma que la falta de demanda impone un peso perjudicial que desorganiza.

Aquí aparece la acción perversa del FMI al introducir la congelación de precios.

Salarios que restringe la demanda y paraliza la industria y el comercio. Según datos del Banco Central la rama del vestido disminuyó su producción en un 1,6% entre estos primeros meses de 1969 y 1970 y el Comercio su producción en un 1,4% y que en los 10 años últimos quedaran sin trabajo 10 mill obreros textiles.

Más reciente es el trato que otorga el Gobierno a la Banca Privada. De su endeje han sido liberados 2.700 millones de pesos que pasan a engrosar sus reservas que están pasando a ser controladas por solo 3 o 4 grandes bancos mantenidos por Rockefeller desde Nueva York.

Las consecuencias de todo estado crítico recae sobre los sectores del trabajo, que aparece con salarios de hambre y desocupación como se aprecia por hacer agua en Salto a los nacidos más humildes de la población, que priva del sustento diario a miles de obreros.

Este es el verdadero rostro del continuismo, esto es que diesen perpetuar los Jude y los Cravino, que aparece en la actividad de la Intendencia de Salto, al entregar la ley de centros escolares, que mediante el trazo aparece sin luz eléctrica, sin agua corriente, que no se preciosa de eliminar los focos infecciosos que atraviesan nuestra Villa, por ejemplo.

Los planes peronistas son rechazados por la opinión pública como lo corroboran la gigantesca manifestación de la CNT realizada el 10 de Setiembre que con el 10 de una multitud el cambio de la política oficial, la recuperación de los salarios, el caso de la Intendencia en Secundaria con el apoyo masivo de FVU, INT, CEN, de padres y de profesores y que volverá a repetirse en la caravana de camiones que estas mismas fuerzas realizan el 14. Estas manifestaciones de pueblo en la calle son verdaderos precedentes contra el continuismo y la reacción que no se permite ningún caso de hostilidades sino que toda la actividad momentáneamente su firmeza de seguir buscando por el cambio del desarrollo actual. Promover esta movilización es la gran misión de nuestros días. Hacerle trabas artificiales se favorecerá al continuismo.

La solución a los grandes problemas nacionales solo vendrá como fruto de la incesante movilización pública del pueblo trabajador.

A.C.

# Comunicado del C. A. S. M. U.

EN VIRTUD DE QUE CIERTOS ORGANOS DE PRENSA NO DIERON A PUBLICIDAD EL PRESENTE COMUNICADO DE LAS AUTORIDADES DEL C.A.S.M.U., EL CONSEJO FEDERAL DE LA F.U.S. SE VE EN LA OBLIGACION DE PONERLO EN CONOCIMIENTO DEL PUBLICO:

## COMUNICADO A LA OPINION PUBLICA:

"Ante los sucesos acaecidos en su Local Social el Miércoles 16 de Setiembre, en oportunidad de realizarse un paro de funcionarios decretado por la Federación Uruguaya de la Salud, la Junta Directiva del C.A.S.M.U. puntualiza ante la opinión pública:

- 1) Que no se ajusta a la verdad, la difusión de algunos órganos de prensa en cuanto que el local fuese apedreado por sus funcionarios.
- 2) Que en oportunidad de realizarse una manifestación de los trabajadores de la salud, la misma FUE REPRIMIDA POR LAS FUERZAS POLICIALES las que al llegar al local del Centro de Asistencia y luego de violentar los vidrios de a puerta de acceso de la calle Arenal Grande, arrojaron al interior (Sala de atención del Servicio de Urgencia) gases lacrimogenos con sus consiguientes resultados, que inclusive afectaron a los pacientes internados en las dependencias Sanatoriales del mismo local.
- 3) Las autoridades del C.A.S.M.U. condenan la actitud adoptada, que significa un grave riesgo para la salud de los pacientes que se asisten en sus locales de urgencia e internados en Sanatorio y deslinda responsabilidad frente a un hecho que no tiene antecedentes dentro de la prolongada actividad de la Institución".

LA JUNTA DIRECTIVA DEL C.A.S.M.U.

Montevideo, Setiembre 17 de 1970.

**Dr. CAMILO J. COSTA PEREIRA**  
Medicina General y Especialidades del Rídon.

CONSULTAS EN:

<b>EN SANTA ROSA</b> Domínguez Tel. 53	Todos los días de 19 a 8 de la mañana Martes, Miércoles, Sábado y Domingos <b>TODA LA MAÑANA</b>
<b>EN MONTEVIDEO:</b> Soto Luch 4296 cas. Botognes Tel. 36552 36243	Lunes de 12 a 14 hs. Jueves de 12 a 15 hs.
<b>SAUCE</b> Calle Durazo entre Pajar y Arina Tel. 52	Miércoles 13 a 14 + 20 hs. Jueves 16 + 20 a 17 + 20 hs. Viernes 13 a 15 hs.
<b>SAN BAUTISTA</b> Familia Costa frente al correo	Martes de 16 a 18 hs. Miércoles de 17 a 20 a 19 hs. Sábados de 15 a 17 hs. Viernes de 17 a 18 hs.
<b>CASTELLANOS</b> Casa de José Paredes	Martes de 14 a 16 hs.

# ANUNCIE en "EL FARO"

**ALIANZA CULTURAL URUGUAY-ESTADOS UNIDOS**  
**FILIAL SAUCE**

Fundada el 13 de marzo de 1961

EN EL AÑO DE SU 10° ANIVERSARIO

ENTRENAMIENTO DE IDIOMA INGLÉS A CARGO DE PROFESORAS ESPECIALIZADAS

SESION DE CLASES MARZO 20 - INSCRIPCIÓN

• Calle Comercio (a media cuadra del Paso Paralelo)

**SOCIETA DANTE ALIGHIERI SOTTO COMITATO DI SAUCE**  
Prof. Lucia G. de Sartore

LEA EN LA LENGUA DEL DANTE

Reunión de los meses culturales

INICIACION DE CURSOS MARZO 20 - INSCRIPCIONES DESDE 1º DE MARZO

CURSOS DE IDIOMA ITALIANO PARA JOVENES Y ADULTOS

Vicente Ponce de León y Carmela González (a media cuadra del Paso Paralelo)



Aunque compuesta, la mentira siempre es vencida, porque al cabo la verdad renace siempre.

CARLOS O. RISSO MUZANTE  
DIRECTOR RESPONSABLE  
DIARIO INDEPENDIENTE

MIEMBRO DE LA ORGANIZACION DE LA PRENSA DEL INTERIOR

AGENCIA EN LAS PIEDRAS: J. BATLLE Y ORDOÑEZ 515

SEPTIEMBRE 25 DE 1970 - AÑO XXXIII - No 1651

FUNDADO EL 10 DE SEPTIEMBRE DE 1936

Dirección, Administración y Talleres

CALLE CONSTITUCION - TELEFONO 42  
SAUCE DPTO. DE CANELONES - P. O. DEL B. -

PORTE PAGO

### Prescripciones

EDICTO: Por disposición del señor Jefe Letrado de 1ra Instancia de Las Piedras, se hace saber que ante este Jefe, se ha presentado MARIA TERESA LUMACA DE GONZALEZ, por derecho propio y por su menor hija MARIA DE LAS MERCEDES GONZALEZ LUMACA, MARIA TERESITA y MARTHA GONZALEZ LUMACA (Ficha C N° 903 año 1970), iniciando acción de prescripción adquisitiva trentenaria sobre los siguientes bienes: A) un solar de terreno y las construcciones existentes en el mismo, ubicado en la planta urbana de la Villa del Sauce —Man: 40— empadronado con el N° 224, que según títulos se compone de una superficie de 832m<sup>2</sup> aproximadamente — que según plano del Agr J. J. Mendoza Haedo de junio de 1951, inscripto en la Dirección General de Catastro con el N° 6569 tiene una superficie de 935 m<sup>2</sup> c. y el siguiente deslinde: 21 mts. 75 c. al S. O. de frente a la calle Vicente Ponce de León 43 m. 20 c. al N. O. lindando con Sanlúcar Ostionello (padrón N° 214) y con José R. Salvo; 21 m. 55 c. al N. E. con José R. Salvo (padrón 215); 43 m. 20 c. al S. E. con Alberto De Horta (padrón N° 220). B) un solar de terreno y mejoras sito en la planta urbana de Villa del Sauce —manzana N° 39 (antes Man 9) — Sta. Sec. Jud. del Dto. de Canelones, empadronado con el N° 147 y que según plano del Agr. Alberto Juan Raño de 1 de septiembre de 1969 inscripto en la Direc. Gral. de Catastro con el número 14662 tiene una superficie de 902 m. c. 23 dm. c. y el siguiente deslinde: 21 m. 50 c. al S. O. de frente a la calle Montevideo 41 m. 45 c. al N. O. que por ser esquina

con también de frente a la calle Carmelo González, antes calle San Martín) 21 m. 50 c. al N. E. con padrón N° 145 y 41 m. 55 c. al S. E. con padrón N° 1459. Según título la superficie de dicho solar es de 922 m. c. 33 dm. c. y se deslinda: al Oeste 41 m. 45 mms. con la calle Montevideo a la que da frente; por 41 m. 95 c. se rodea por el lado izquierdo con también de frente al N. a la calle San Martín; limitando al Este y sur con sucesión Vicente Ponce de León, después Carmelo González y Antonio Casullo. En consecuencia, se esta llama y emplaza por el término de noventa días a todo el que se considere con derecho a dicho bien, a que comparezca ante este Juzgado bajo apercibimiento de dejarsele defender de oficio — Las Piedras, 24 de julio de 1970. — Esc. Clementina D. Colombo, Act. A. A.

Ag. 24 - v. Ser. 25

### Rectificación de partidas

Por disposición del Sr. Jefe Letrado de Primera Instancia de Las Piedras, se hace saber que ante este Juzgado se ha presentado MARIA ESPINA CUPRE COITINO de UTEGUE, ENDA y N° 217 49, solicitando la rectificación de la partida de matrimonio en el sentido que desde dicho día y fecha María Espina Coitino debe decirse y decirse MARIA ESPINA CUPRE COITINO por ser lo que corresponde. Tramita con auxilios de pobreza.

Las Piedras noviembre 6 de 1970  
CLEMENTINA D. COLOMBO Act.

Ser. 17 - v. Oct. 3

### Aperturas de Sucesiones

EDICTO — Por disposición del Señor Jefe Letrado de Primera Instancia de Las Piedras se hace saber la apertura de la sucesión de

Teresa Murchio Beves de Basino n. Basino y de Elida Paula Basino n.

Basino de Pallas  
(Ficha v 251/70)

citándose a los herederos acreedores y demás interesados para que comparezcan dentro de treinta días a deducir en forma sus derechos ante este Juzgado.

Las Piedras, Setiembre 14 de 1970.

Clementina D. Colombo, Esc. Act. A. A.

Ser. 17 - v. Ser. 28

EDICTO — Por disposición del Señor Jefe Letrado de Primera Instancia de Las Piedras se hace saber la apertura de la sucesión de

Rómulo Rubbo del Negro  
(Ficha v 173/70)

citándose a los herederos acreedores y demás interesados para que comparezcan dentro de treinta días a deducir en forma sus derechos ante este Juzgado.

Las Piedras Setiembre 14 de 1970.

Clementina D. Colombo, Esc. Act. A. A.

Ser. 17 - v. Ser. 25

EDICTO. — Por disposición del Señor Jefe Letrado de Primera Instancia de Las Piedras se hace saber la apertura de la sucesión de

Mónica Ferreira o Ferreira de Molina  
(Ficha v 208/70)

citándose a los herederos acreedores y demás interesados para que comparezcan dentro de treinta días a deducir en forma sus derechos ante este Juzgado.

Las Piedras Setiembre 9 de 1970.

Clementina D. Colombo, Esc. Act. A. A.

Ser. 17 - v. Ser. 28

## Imprenta EL FARO

## Creaciones Calidad

### SECCION DEL HOGAR

#### FIDEAS A LA MAYONESA

Se hierve en agua salada 1/2 kilo de moñitas o caracolititos. Se prepara una mayonesa con 2 yemas de huevo, 1 taza de aceite, sal, pimienta y zumo de limón. Se hace el contenido de una latita de bonito y se mezcla con los fideos y la mitad de la mayonesa. Se acomoda la preparación en una fuente y se cubre con el resto de la mayonesa. Se adorna con tomates al natural y un picadillo de perejil.

#### SOUFFLE DE MANZANA

Se vierte en un bol, dos tazas de compota de manzana bien deshecha. Se le agregan 4 yemas, 50 gramos de azúcar y 4 claras batidas a nieve. Se lleva la preparación a una fuente o budinera emantecada y se cocina en el horno fuerte durante 15 minutos.

Se sirve solo o acompañado con crema chantilly.

#### REPOLLO RELLENO

Ingredientes: 1 repollo redondo y firme, 3 choricitos, 2 cucharadas de pan rallado, 1 taza de salsa blanca, sal, pimienta y pimentón.

Preparación: Se cuece el repollo durante 10 minutos en caldo o agua con sal. Se escurre y se deja enfriar...

Se le quita el centro; se pica y se mezcla con los choricitos deshechos a los que se le quita previamente la tripa; se sazona con sal y pimienta y se agrega el pan rallado. Con esta preparación se rellena el repollo cubriéndolo con las hojas. Se pone luego en un molde redondo, se cubre con la salsa blanca, se empolvorea con pimentón y se lleva al horno. Se sirve caliente o frío, bañado con su propia salsa...

## Pancini Industrial del Sauce S. A.

ELABORADORES DE PRODUCTOS:

● LA GRANJERA ●

TELEFONO 23 - SAUCE  
DPTO. DE CANELONES

## ELASTICOS DE CAMA

### REPARAMOS EN EL DIA

Usamos solamente alambre de acero galvanizado inox.

### TRABAJOS GARANTIDOS

Carpintería SILVA Sauce - Tel. 13

## ANUNCIE EN "EL FARO"

PRUEBE LOS EXQUISITOS  
PRODUCTOS ENVASADOS

“LA GRANJERA”

Frutas-Dulces-Mermeladas-Legumbres

PANCINI INDUSTRIAL DEL SAUCE S. A.

SAUCE

TEL. 23

DPTO. CANELONES

# PARTELI VIAJA A KYOTO Coplas del Payador Perseguido

(Selección de coplas)

Trascendental importancia reviste el viaje del Arzobispo Coadjutor de Montevideo, Mons. Carlos Parteli a la ciudad de Kioto, en Japón, donde un nutrido grupo de jerarcas de todas las religiones abordará el tema de la paz mundial. Mont. Parteli viajara integrando la delegación uruguaya, de la que también formarán parte el Pastor Emilio Castro (Presidente de la Iglesia Metodista Uruguaya) y el Pbro. Raúl Sastré.

La Conferencia Mundial sobre Religión y Paz, tendrá lugar del 16 al 22 de octubre y aglutinara a unos 300 delegados de todos los países del mundo. A la misma asistirán 11 delegados latinoamericanos entre los que se encuentran, además de los nombrados Mons. Helder Cámara, el Dr. Eubem Alves (Líder Protestante brasileño) y Mont. Aldo Buntig, quien representara a la Argentina. También fue invitado el periodista uruguayo Héctor Borral, cuya asistencia a la Conferencia se anuncia quedara decidida en el correr de los próximos días.

La partida de Mons. Parteli está fijada para el día 11 de octubre, una vez que finalicen en Montevideo las reuniones de la Conferencia Episcopal Uruguaya, programadas para la última semana de septiembre. Mons. Parteli, junto con el Dr. Alves, son los únicos latinoamericanos integrantes del Comité Organizador de la Conferencia, y como tales se encuentran efectuando los contactos requeridos desde largo tiempo atrás.

La Conferencia reviste especial importancia, no sólo por la magnitud del tema en sí, sino por el sentido ecuménico que la ha inspirado: participaran en las eruniones representantes de casi diez religiones (católicos, protestantes, sinoístas, judíos, ortodoxos, musulmanes, etc.). Por primera vez el tema de la Paz mundial será abordado por un grupo tan caracterizado de jerarcas religiosos, entre los que se incluyen famosas personalidades mundiales como Dom Helder Cámara y el Arzobispo Athenagoras.

El temario a tratarse en Kioto está dividido en tres "ítems" principales: desarrollo, desarrollo y derechos humanos; pero incluye también la discusión de otros temas inherentes al problema de la paz, como los conflictos raciales, económicos, políticos o religiosos, y el tema de la violencia.

Aunque mucho he padecido  
no me engrilla la prudencia  
es una fiasa experiencia  
vivir temblándole a todo  
caca cual tiene su modo  
la rebelión es mi cencia

El trabajo es cosa buena  
es lo mejor de la vida  
pero la vida es perdida  
trabajando en campo ajeno  
unos troban de trueno  
y es para otros la lluvia

Tal vez otro habrá rodado  
tanto como he rodado yo  
y le juro creamelo  
que yo visto tanta pobreza  
que yo pensé con tristeza  
dios por aqui no pasó

Si uno pulsa la guitarra  
pa' cantar cosas de amor  
de potros de domador  
de la sierra y las estrellas  
dicen que cosa mas bella  
sí canta que es un primor

Pero si uno como Fierro  
por hay se larga opinando  
el pobre se va acercando  
con las orejas alertas  
y el rico vicha la puerta  
y se aleja reculando

Pero si el canto es protesta  
contra la ley del patrón  
se arrastra de peón en peón  
en un profundo murmullo  
y marcha al ras de los yuyos  
como "casque" en un "malón"

Si algo vuelta he cantao  
ante parzudos patrones  
he picaneao las razones  
profundas del pobrerío  
yo no traiciono a los míos  
por palmas ni pataciones.

Aunque canto en todo rumbo  
tengo un rumbo preferido  
siempre canté estremecido  
las penas del paisanaje  
la explotación y el ultraje  
de mis hermanos queridos

Yo no canto a los tiranos  
ni por orden del patrón  
el pito y el trapalón  
que se arreglen por su lado  
con payadores comprados  
y cantores de salón

Yo no soy un criollo malo  
defiendo la honestidad  
una sola es mi maldad  
y se las voy a decir  
con todito mi sentir  
me gusta la libertad

Cantor que canta a los pobres  
ni muerto se ha de callar  
pues donde vaya a parar  
el canto de ese cristiano  
no a de faltar el paisano  
que lo haga resucitar.

El estanciero presume  
de gauchismo y arrogancia  
el cree que es extravagancia  
que su peón viva mejor  
mas no sabe este señor  
que por su peón tiene estancia.

Ahora me voy no se adonde  
pa' mi todo rumbo es bueno  
los campos por ser atenos  
los eruns de un galapito  
guardada no necesito  
yo se dormir al sereno.

Y aunque me quiten la vida  
o engrillen mi libertad  
y aunque charmasquen quinas  
mi guitarra en los fogones  
han de vivir mis canciones  
el alma de los demas.

ATAHUALPA YUPANQUI

LILIA BELORA de TROCHE  
DIETISTA

Regímenes dietoterapias controlados para enfermedades del hígado, riñón, diabetes, úlceras

Especialidad en dietas para Adelgazar

Atiende todos los días en Av.

Artigas frente a Banzei - SAUCE

FOTO ESTUDIO

"BRODIN"

Retratos - Murales

Bodas - Cumpleaños

Fotos en Colores

Anexo: PERLA Boutique

Novedades y artículos para Bebés

AVDA. ARTIGAS - SAUCE

**VENDE** su dueño la amplia esquina de Cnel. P. Peirán y Constitución

Edificio del Ex -Hotel Castiglioni

1 padrón con 375 mts. o 2 padrones que totalizan 756 metros cuadrados

CON FACILIDADES DE PAGO

Informes en Imp. El Faro o Telef. 8 07 13

● CONSULTORIO MEDICO DE SAUCE ●

COMUNICA:

Que desde octubre los Dres. Rauch y Schusselin atenderán en su nuevo local en el domicilio particular del Dr. Rauch

Calle Ansina, entre Ponce de León y Constitución

TELEFONO 117

FRENTE A CARPINTERIA DEL SR. SILVA

El Dr. Schusselin atenderá martes y viernes de tarde

CONSULTAS A TODA HORA, DIA Y NOCHE

ANUNCIE en "EL FARO"

PROFESIONALES

**Dr. Raúl R. Vidari**  
CIRUJANO-DENTISTA

Excmo. I  
Consulta en Sauce todos los días, excepto martes y sábados de tarde.

**Dr. Luis Eduardo Vidari**  
CIRUJANO-DENTISTA

Excmo. I  
Los los días menos martes de tarde  
Santa Rosa

**Consultorio MEDICO**  
EN SANTA ROSA

Local de Daniel y Pedro Martínez.

Consultas a toda hora  
Teléfono 24

**Hilda Belino**  
Escribana

Sauce -- Dpto. Canelones  
Montevideo -- Sierra 2138  
Teléf. 47149

**DRA. TERESA SAETTONI PEIRAN**  
MEDICINA GENERAL - NIÑOS  
Médico del «Sindicato Médico»  
Consultorio: Rivera 2347 Tel. 4 36 32  
Montevideo  
CONSULTAS: Lunes de 16 a 18 hs.  
Miércoles de 14 a 16 hs.

**Reina Gatti Hernández**  
Escribana

Martes de 13 a 17 horas  
Calle Vicente Ponce De León s/n  
al lado del Correo Sauce

**CESAR PICCARDO**  
ESCRIBANO

AV. ARTIGAS CASI CANELONES  
VILLA DEL SAUCE

Atiende: Lunes Miércoles y Viernes  
de 9.30 a 12 y 14 a 18 horas

Sábados: de 9 a 12 horas

**Dr. Jorge Paredes**

CARDIOLOGO

Electrocardiogramas. Consultas en el Sanatorio «Dr. Repetto» los jueves de cada mes en horas de la mañana.

PEDIR HORA EN LA ADMINISTRACION DEL SANATORIO.

**Dr. Alejandro Repetto Cúneo**  
MEDICINA GENERAL

Excmo. I  
De miércoles, jueves, miércoles, viernes y sábado de 10 a 12 horas  
DE TAMPO. de lunes a viernes de 11 a 13 horas.  
PROVINCIA. a toda hora.  
Tel. 1 9

**Dr. Albrecht Meerhoff**  
MEDICO OCULISTA

Consultas los 1º y 3º sábados de mes de 14 a 17 hs.  
en el Consultorio del Dr. Alejandro Repetto

**ESCRIBANIA PUBLICA**

**Manuel C. Casaravilla y Carmelo R. González**

Escritorios: en Sauce, Tel. 69  
En Montevideo: Pérez Galdós 4265, Tel. 53254 y Rincón 541, Tr. 88628.

**Dr. Justo E. Alonso Regules**

Especialistas: Oído - Nariz y Garganta  
Consultas en el Sanatorio de «Dr. Repetto» 4º Sábado de cada mes de 14 a 17  
Pedir hora en la administración del Sanatorio

**Orosmán Masté Esqueff**  
ESCRIBANO

Estudios: Misiones 1408 P.  
P. 4 Esc 23 Teléf. 955 44  
Montevideo.

Sauce - Dpto. de Canelones

**CHARITO CAVALLO DELIOTTI**

DIBUJO  
COMERCIAL Y  
PUBLICITARIO

Constitución s/n Sauce

**Dr. ALBERTO CHAMOSA**

OCULISTA

Atenderá en la localidad de Santa Rosa el último viernes del mes de 13 a 16 horas. Consultorio Dr. Costa Pereira. 18 de Julio esq. Tomás Berreta  
TELEFONO 53

**GABRIEL UMPIERREZ**  
ENFERMERO

Se administran inyectables i/muscular, i/venosa, subcutánea y curaciones. Previa orden médica.

Controles de presión arterial los días sábados y domingos de mañana.

Calle Garmen casi Carmelo González  
También a Domicilio

**OFICINA COMERCIAL SAUCE**

Liquidaciones de Impuestos. Tributo Unificado. Sustitutivo de Patente de Giro. Caja de Jubilaciones. Impuesto a la Renta. Impuesto al Patrimonio. Impuesto a las Ventas y Entradas Brutas. Obtención de Certificados. Contabilidades. Asesoramientos.

Horario de 8.30 hs. a 11.30 hs. y de 14 hs. a 18 hs.

Contador Público: José L. Baptista  
Ponce de León y Ansina Teléf. 51  
Sauce.

**Dr. Ernesto Apezteguía**  
CIRUJANO - DENTISTA

consultas todos los viernes de 9 a 18 hs.  
Continuados

Consultorio Provisorio:  
Domicilio Sr José Viazzo

**Dra. Bélgica Bonifacio de Bentancor**  
CIRUJANO - DENTISTA

Atiende: Lunes, miércoles y viernes de 8 a 12 y de 14 a 18 horas  
Av. Artigas a 30 mts. de Farmacia Puig

SAUCE

**HUMBERTO TAVERNABERRY**

ABOGADO

TORRES GARCIA 721 MISIONES 1408 ESC. 23  
LAS PIEDRAS MONTEVIDEO  
LUNES A VIERNES LUNES Y MIERCOLES  
DE 18 A 21 H. DE 14 A 18 H.

**JULIO C. TRIAS GARLAN**

ESCRIBANO

B. Y ORDONEZ 665 - TEL. 264  
LAS PIEDRAS

**CONTABILIDAD Y DACTILOGRAFIA**

Clases Individuales

**DELIA DI NAPOLI ROMAN**

ANSINA CASI CANELONES  
CASA CASILDA RUIZ

**M. JULIA FERRARO**  
Dietista

Regímenes balanceados para toda clase de enfermos. Hepáticos Cardíacos, diabéticos, etc.  
Clases teórico prácticas de dietética y cocina.

Calle Carmelo R. González y Carmelo González - Tel. 7

**DORIS B. DE FRANCISCHETTI**  
ENFERMERA

Diplomada en Academia de Profesional Schools.

Inyecciones - Aplicación de hornos y masajes (con receta médica)

Ansina y Treinta y Tres s/n Sauce

**ESTUDIO JURIDICO - NOTARIAL**

Asuntos Civiles, Comerciales, Laborales etc.

**PABLO SALMIERI**

ABOGADO

**RUBENS LORENZO, ALICIA ALSUGARAY**  
**CARLOS FERNANDEZ**

PROCURADORES

Av. Artigas y Ponce De León

SAUCE

# NOTAS SOCIALES

## CUMPLEAÑOS

- El 22 cumplió años el Sr. Angel M. Minetti.
- Hoy cumple años el Sr. Mario R. Mazzuchelli.
- También hoy cumple años la niña Lucedo Bravo.
- La Sra. Marta Villanueva Shurlatt cumple años mañana.
- El 22 cumplió años el niño Alfredo W. García.
- El 30 cumple años el niño Dardo Ayero.
- El día 1º cumple años el joven Ruben Orta.
- La Sra. Celia Cendán de Matte cumple años el día 5 de octubre.
- El día 30 de agosto cumplió quince años la jovenita Julia Fernanda Lucia Mallo, viéndose muy agasajada por amigos y familiares.

GERONIMO RAMON ALFONSO  
Q.E.P.D.

Falleció en la paz del Señor el día 3 de Abril de 1970.  
Sus deudos invitan a sus relaciones al funeral que en sufragio del alma de dicho finado se oficiará en la Iglesia de Sauce el día 3 de Octubre de 1970 a las 9.30 horas.  
Atención que agradecerán.

## JUAN CANEPA

1920 - 10. DE SETIEMBRE - 1970

Con motivo de cumplir sus 50 años como funcionario municipal en la Junta Local de Sauce, se le brindará un almuerzo, que se realizará el día 3 de octubre de 1970 a las 13 horas, en el Salón Ayero Hnos.

Inglés - Preparación  
a Examen

DACTILOGRAFIA

PROFESORA:

**Marta Ferrari de Bastie**

Ansina y Constitución - SAUCE.

**Teresa Colina**

Enfermera especializada en

PSIQUIATRIA

Se administran inyectables y vacunas  
i/v s/e i/m y curaciones, previa orden  
médica. TAMBIEN A DOMICILIO

CARMELO GONZALEZ ESQ. BUKAZNO  
SAUCE

## LOS GENIOS Y LA MUJER

La mujer es un amable secreto,  
no hermético pero sí velado.  
Novalis

Las mujeres han sido hechas para  
ser amadas, no para ser comprendidas.

Oscar Wilde

**Dr. LUIS ANTONIO CHIARINO**

ABOGADO

Consultas: ver al Sr. Manuel

Rodriguez. Calle: Ansina s/n

VILLA DEL SAUCE - Canelones

## Alegrias del hogar

El hogar de los esposos Carballo Mespiaseguy se ha visto alegrado con la llegada de otra hermosa niña que llamarán Adriana.

## SE VENDE

1 lote de 50 chapas de zinc de 7, 9, 10 y 12 pies.

Tratar: Elio López, Ruta 6, km 26 (Villa Aleali).

## JOSE M. PEREZ

REPARACIONES  
ELECTRICAS  
INDUSTRIALES

Informes: Provisión Sr. Vina  
Instrucciones Km. 26

## Graciela Rodriguez Giacoia

EXPERTA EN BELLEZA  
DE DOROTHY GRAY  
PRIMERA DAMA EN COSMETICA

LIMPIEZA DE CUTIS - MAQUILLAJE  
MANICURA - DEPILACION

ATIENDE en Perfumería "SAUCE" o en su domicilio  
Calle: Ponce De León y Ansina

## SUSCRIBASE a "EL FARO"

## Dominga Carballo Barrone

PARTERA

PSICO-PROFILAXIS DEL PARTO SIN DOLOR  
Y GIMNASIA PUERPERAL

CONSULTORIO:

Calle Cnel. Peirán y Carmelo R.  
Gonzalez - SAUCE

LOTERIA, CHOCOLATE Y...

SABADO 26 Hora 20

En la sede del Club Deportivo SAUCE

Concurra y Diviértase !!

# P A G I N A D E P O R T I V A

## Deportivo SAUCE virtual Campeón 1970

Mañana Dep. SAUCE como localario enfrenta a SARANDI en la última fecha del Campeonato.

### ARTIGAS 3 HURACAN 0

Fácil victoria de Artigas sobre el representativo de Huracán en la cancha del primero el encuentro fue discreto en virtud del viento reinante que no dejaba dominar ni dirigir bien el balón. Dentro de ese panorama Artigas en el primer tiempo dominó constantemente al equipo de Huracán aunque ese dominio no se reflejó en el score por lo cual los 45 m' iniciales terminaron 1 a 0 a favor de local con un golazo de Pereyra, luego de varios rebotes en la defensa visitante.

En la segunda parte todo cambió, Artigas con un gol de ventaja esperó a Huracán y atacó de contragolpe, este dió resultado netamente favorables y fue así que llegaron dos nuevos goles, convertidos por Petrone y R. Irigoín luego de buenas combinaciones de los atacantes netos locales donde lució Cobas con gran dominio de pelota y pases matemáticos a sus compañeros y movilizándolo así a todos los delanteros y rompiendo cuanta marca se le presentó.

Huracán no tuvo fuerza en la línea de ágiles, ni siquiera cuando el viento le fue favorable, fue un conjunto muy discreto donde se lució en parte el N° 5 Díaz. Artigas levantó su standar de juego en relación con sus anteriores presentaciones, pero no creo que haya llegado a su máximo nivel por el simple hecho que Huracán no lo exigió nunca. Sobre el final fue expulsado Pereyra en una incidencia que no mereció tal resolución del árbitro del encuentro, que actuó en general bien. El mejor jugador de la cancha O. Cobas, otro hombre que influyó fue R. Irigoín que volvió luego de una lección y actuó en forma correcta dándole mayor consistencia al medio campo local.

Artigas formó: M. Gutiérrez, J. Pérez, A. Viera, L. Charlo, M. Núñez y Falero; M. Pereira, R. Irigoín, O. Cobas, D. Landaberrí y J. C. Petrone.

Salió Landaberrí y entró C. Irigoín.

Huracán form: Fleitas, Pombo y Fontes, Hionella, Díaz y Aguilar, Paredes, Jordan, Pina, Torres y Gianatasio.

Goles: Pereira Petrones y R. Irigoín, en ese orden todos para Artigas.

### JUVENTUD 2 ARTIGAS 1

En partido de trámite discreto donde el juego fuerte y mal intencionado del equipo de Juventud no permitió al Artigas exponer el juego de la anterior fecha. Juventud abrió el tanteador enseguida de comenzar el partido y esto trajo abajo las pretensiones del visitante. Pese a ello Artigas buscó el empate y por el lado derecho del ataque con un Pereyra muy inspirado estuvo a punto de concretarse, cosa que no ocurrió por la mala puntería de los atacantes netos. Juventud mientras tanto comenzó a hacer su juego, juego de fricciones. Cada carga artiguista era contenida con fuertes fauls especialmente cuando atacaba Pereyra.

En el segundo tiempo Artigas comenzó a dominar un poco más el juego pero contragolpe del local era sumamente peligroso.

Al promediar la segunda etapa se produjo un hecho que se venía insinuando desde el primer tiempo, por lo mal intencionado del juego y un juez que no reprimió ninguna clase de infracción, Falero agredió al juez y fue expulsado.

Luego vino el empate de Artigas por intermedio de R. Irigoín y parecía que el partido no iba a terminar 1 a 1 sino que Artigas lograría el triunfo, pero R. Irigoín y O. Cobas erraron en dos ocasiones, echando por tierra todas las esperanzas visitantes.

Y en un contragolpe muy bien llevado logró la victoria de Juventud y el logro de los dos puntos en disputa.

Artigas no jugó bien mientras tanto Juventud tampoco lo hizo bien sino en un plano discreto. Un empate hubiera sido lo más lógico.

En Artigas lució M. Pereira y en Juventud su zaguero derecho.

Artigas formó: Futiérrez, J. Pérez y O. Irigoín, L. Charlo, M. Núñez, y Falero; M. Pereira, R. Irigoín, O. Cobas, D. Landaberrí y A. Viera.

LOTERIA, CHOCOLATE Y...

SABADO 26 Hora 20

En la sede del Club Deportivo SAUCE

**TALLER MECANICO**

de Miguel Angel Castilla

REPARACIONES

EN GENERAL

Carretera La Rosada Km. 32

a 3 cuadras de Las Barreras

**AUTOS**

EN VENTA

PEUGEOT 1965 Doble Cabina

FORD 1962 Pick-up

IMPALA 1965 6 cilin.. Cambio manual

MERCURY 1952 Coupe, impecable

COMMER 1957 Furgoncito de Fca.

MERCURY 1951 4 Puertas

FORD 1947 6 cilindros

Trazar: Ruben Moreira - Sauce

En Mourevides, calle Lima 13

Telefono 9 38 19

**ERNESTO M. SUAREZ**  
**REMATADOR**

VENDE:

SOLARES Y CASAS EN PLANTA URBANA

38 cuadras en San Antonio, sobre arroyo Canelón Grande, con poblaciones.

Entrega inmediata. Luz eléctrica a 300 mts. Precio: 2.800.000. Hay grandes facilidades.

40 cuadras cerca Santa Rosa, con casa de material, aguada sobre Canelón Grande, alambrado regular.

Entreg inmediata. Precio: \$ 3.500.000. 50 % facilidades.

7 cuadras en Ruta 7, a 300 mts. de la carretera, con locomoción, casa muy buena, galpón de material bueno, pozos manantial 2 1/2 hect. viña plena producción, 300 durazneros, demás tierra vacía muy buena. Entrega a los 30 días. Precio: \$ 3.200.000. Hay facilidades.

3 hectáreas, casa material, sobre Ruta 6, luz eléctrica, locomoción, campo vacío, entrega inmediata.

Precio: \$ 1.200.000. Facilidades.

Calle Carmelo R. González - Tel. 9 - SAUCE